

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті
Казахский национальный университет им. аль-Фараби
Al-Farabi Kazakh National University



**ТІЛ ЖӘНЕ МӘДЕНИАРАЛЫҚ
ҚАРЫМ-ҚАТЫНАС**

**ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ
КОММУНИКАЦИЯ**

**LANGUAGE AND INTERCULTURAL
COMMUNICATON**

Алматы
2012

Мугумова А.Л. «Межкультурная коммуникация и родные языки в современной языковой ситуации Республики Дагестан».....	211
Олжабаева А. «Мәдениетаралық қарым-қатынастағы лексикалық трансформация».....	215
Омарханова Н.О. «Мәдениетаралық қарым-қатынас пен аударма мәселелері».....	219
Сейдуллаева С.А. «Жарнама аударуды зерттеудегі негізгі бағыттары».....	221
Судейманова С.А. «Язык и культура в формировании коммуникативного пространства общества».....	223
Туреханова Б. Н. «К вопросу о типах разноязычных словарей».....	227
Турумбетова Л.А. «Основные причины нарушения коммуникативного контакта и способы его восстановления».....	230
Шакенова В.Б. «Основные понятия межкультурной коммуникации».....	236

Секция 3

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: НАЦИОНАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ СТЕОРЕТИПЫ

Абеуова А.Т. «Қазақ және орыс әйел антропонимиясы: типологиялық ұқсастықтары мен ұлттық ерекшеліктері».....	244
Адамбекова Л.С. «Процесс появления новых слов в языке в контексте функционально-прагматического подхода».....	249
Асылбекова М. «Оңтүстік корей елінің газеттері мен олардың ерекшеліктері».....	258
Аширимбетова М.А. «Cultural aspect in Kazakh communicative behavior».....	263
Байдуллаева А. «Когнитивная природа рекламного слогана».....	269
Гусакова Н.Л., Огнева Е.А. «Адаптированность когнитивных пространственных моделей текста как компонент межкультурной коммуникации».....	273

Джарасова Т.Т. «Stereotyping as a sociocultural phenomenon of intercultural communication».....	279
Дмитрюк Н.В. «Ментально маркированные концепты культуры: психолингвистические аспекты».....	282
Ерназарова З.Ш. «Этникалық ойлау ерекшеліктерінің сөйлемде көрінуі».....	286
Жапарова А.Ж. «Этникалық стереотиптер — міндеттері мен ерекшеліктері».....	292
Задевская А.А. «Роль признака в межкультурном взаимопонимании».....	295
Иванов Ю. «National and Cultural Component of the Belarusian Aphorisms».....	300
Кайбулдаева А. «Лексические заимствования как результат межъязыкового взаимодействия».....	301
Каири И.С., Анимкулова А.Т. «Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях».....	307
Карабудатова И.С. «Социолингвистические параметры управления этноязыковыми процессами».....	311
Кенжеқанова Қ.К. «Халықтың әдет-ғұрып, тарихи дәстүрлері мен кісі аттарының арасында байланыс».....	316
Қоңырбекова Т., Таева Р.М. «Қазақ және ағылшын тілдеріндегі болымсыз мағынаның берілу жолдары».....	319
Мадиева Г.Б. «Имя собственное и культура».....	323
Мартынова М.А. «Словообразовательные значения как элементы русской языковой картины мира».....	327
Нарожная В.Д. «Невербальная межкультурная коммуникация: национальное и интернациональное».....	333
Новикова Л. А. «Две точки зрения на метафору».....	338
Омарова Н. «Comparative Typology of phraseological units of the Kazakh and English languages».....	343
Оразбекова И. Г., Бекишева Р.М. «Культурная и языковая картина мира».....	346

болымсыздық категориясы: «категорию утверждения-отрицания особыми разновидностями предикации» деп есептейді (Смирницкий, 1957).

Бұл мәселе туралы Б.А.Ильиш: "английские отрицательные обороты не всегда и не везде в одинаковой степени модальны, многое зависит от контекста: отрицание обладает модальным значением только там, где оно выражает категоричное отрицание предшествующего высказывания" деп модальдылықтың мәтінге қатысына тоқталады [7].

М.Я.Блох зерттеулерінде болымсыздық модальдылықпен тығыз байланыста қарастырылады: «...составляющее суть категории "бытийная представленность", совместно с категориями "модальность вероятности" и "модальное отношение субъекта к действию", составляющими суть категории модальности, функционируют в общем пространстве предикативных функций, являющихся неотъемлемой частью любого предложения. Поэтому связь отрицания с модальностью очевидна и недвусмысленна [8].

Қазақ тіл білімінде болымсыз сөйлемдердің жасалу ерекшеліктері туралы көптеген пікірлерді қазақ тілінің грамматикасына қатысты еңбектерден көруге болады. Қазіргі қазақ тіліндегі жай сөйлем түрлеріне арналған зерттеу жұмыстарында сөйлемнің болымсыз түрлері, сөйлем құрамындағы баяндауыштардың формалары жан-жақты қарастырылған. Болымсыз сөйлемдердің шақтық, модальділік сипаты туралы О.Төлегенов, Ы.Маманов сияқты ғалымдардың айтқан пікірлерінің маңызы зор. Болымды және болымсыз сөйлемдерді мағыналық құрылымдық сипаты оның модальділік типтерімен тығыз байланысты деп таныған О.Төлегенов өз еңбектерінде олардың модальдылығын нақты мысалдар арқылы талдайды. Ал болымсыз сөйлемдердің шақтық сипаты Ы.Маманов еңбектерінен кен орын алған.

Жалпы зерттеушілердің пікірінше: «Болымсыз көрсеткіштердің бір сөйлемде бірнеше рет қолданылуы болымсыз мағынаны құбылтады, түрлі ренк береді, мән үстейді. Бір сөйлем ішінде болымсыз тұлға екі дүркін айтылып, сөйлемнің болымсыз мәнінің күшейте түседі».

Тіл білімінде бұл құбылысқа қатысты біршама терминдердің қолданылғандығын көруге болады. Мәселен, «двойное отрицание», «двойное не», «отрицание отрицания», «отрицание при отрицании», «нейтрализация», «отрицание» в широком смысле «отрицание в узком смысле», «қосарланған болымсыздық», «шексіз болымсыздық», т.б. М.Жукенова, Т.Абдығалиева сияқты зерттеушілер бұл құбылыстың қазақ тіліндегі көрінісіне жан-жақты тоқталады. Бір сөйлем ішінде қатар қолданылатын болымсыздық көрсеткіштерінің бір-біріне тигізетін өзара әсерінен туындайтын мән-мазмұнның әртүрлілігіне мысалдар арқылы нақты талдаулар жасайды.

1 Юхт В.В. Общеотрицательное предложение в монологической системе. – Киев, 1983.

2 Шведельс Е.И. Отрицание как лингвистическое понятие // Общее языкознание, лексикология и стилистика. Т. 19. – С. 125-142.

3 Булах Н.А. К вопросу о выражении грамматической категории отрицания в индоевропейских языках. – М., 1957. – 44-47с.

4 Бондаренко В.Н. Отрицание как логико-грамматическая категория. – М., Наука, 1983. –141-154 с.

ИМЯ СОБСТВЕННОЕ И КУЛЬТУРА

Мадиева Г.Б.

(Казахстан, Алматы, КазНУ им. аль-Фараби)

Ключевые слова: имя собственное, ономастика, культурная компетенция, лингвокультурный социум, межкультурная коммуникация.

Важную роль в жизни как отдельного человека, так и всего общества выполняют имена собственные, которые необходимы для успешной коммуникации. Как отмечают О.В. Крысало и Е.А. Дудник, «с выяснения имени начинается знакомство людей друг с другом – имена собственные становятся опорными точками в межличностной и межкультурной коммуникации, помогают преодолеть языковые барьеры, но в своей изначальной языковой среде они обладают сложной смысловой структурой, уникальными особенностями формы и этимологии, многочисленными связями с другими единицами и категориями языка» [1:41]. В связи с этим можно отметить, что имена собственные всегда вызывали и вызывают интерес с точки зрения их структуры, семантики, этимологии. Они являются объектом различных лингвистических направлений, которые рассматривают образование, функционально-содержательную специфику имен собственных, их прагматику, поведение в коммуникативном процессе. Особые исследования имен собственных необходимы и с позиции межкультурной коммуникации, поскольку взаимодействие различных культур не обходится без онимической лексики, которая в силу национальной специфики в различных лингвокультурных социумах могут осложнять коммуникацию.

Ономастические реалии содержат, по мнению В.С. Виноградова, «фоновую информацию, неопровержимо свидетельствуют, сколь глубоко уходят в народный язык и сколь глубоко разветвляются в нем корни национальной культуры» [2:116]. Формирование и развитие национальных онимических систем априори происходит внутри этнического коллектива, и как вербальный знак имя собственное испытывает на себе влияние особенностей национального культурного мира. Различные формы имени, его значения обусловлены историческими и этнопсихологическими факторами, менталитетом создающего их этнического социума и теми языковыми средствами, которые имеются в арсенале этого социума. Компетенции в использовании необходимых форм различных имен имеют особое значение в целях осуществления успешной коммуникации как для членов моноэтнического коллектива, так и для инофона, который знакомится